



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

**BESCHLUSS  
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **29/2023**  
Sitzung vom **28.04.2023**

N°  
seduta del

Betreff:

Oggetto:

**Ratifizierung der Dringlichkeits-  
verfügung Nr. 4 vom 07.04.2023  
betreffend die Reinigung der  
Treppen, der Gemeinschafts- und  
Außenflächen in WOBI Gebäuden im  
Einzugsgebiet der  
Mieterservicestelle Bozen,  
Alessandriastraße, Baristraße, Don  
Bosco Platz, Cagliaristraße,  
Bresciastraße, Palermostraße,  
Piacenzastraße und Mailandstraße**

**Ratifica del provvedimento urgente  
n. 4 del 07.04.2023, riguardante la  
pulizia delle scale, degli spazi  
comuni e delle aree cortilizie presso  
fabbricati IPES nella zona di  
competenza del Centro Servizi  
all'Inquilinato di Bolzano, via  
Alessandria, via Bari, Piazza Don  
Bosco, via Cagliari, via Brescia, via  
Palermo, via Piacenza e via Milano**

in Anwesenheit der  
Verwaltungsratsmitglieder

Präsidentin  
Räte

Francesca Tosolini  
Heiner Schweigkofler  
Sabine Fischer

in presenza dei componenti del  
Consiglio di Amministrazione

Presidente  
Consiglieri

in Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder des  
Aufsichtsrates  
Präsident

Räte

Friedrich Mairhofer  
Ludwig Castlunger  
Renate König

in presenza dei  
sottoindicati componenti del  
Collegio dei Sindaci  
Presidente

Sindaci

im Beisein  
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del  
Direttore Generale



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial



28.04.2023

VORSCHLAG EINGEREICHT VON:

PROPOSTA PRESENTATA DA:

**Abteilung Wohnung und Mieter**

**Ripartizione alloggi ed inquilinato**

**Betreff:**

**Oggetto:**

**Ratifizierung der Dringlichkeitsverfügung Nr. 4 vom 07.04.2023 betreffend die Reinigung der Treppen, der Gemeinschafts- und Außenflächen in WOBI Gebäuden im Einzugsgebiet der Mieterservicestelle Bozen, Alessandriastraße, Baristraße, Don Bosco Platz, Cagliaristraße, Bresciastraße, Palermostraße, Piacenzastraße und Mailandstraße lt. Mindestumweltkriterien im Sinne der Anlage I des Dekrets des Umweltministeriums 29.01.2021, Amtsblatt Nr. 42 vom 19.02.2021.**

**Ratifica del provvedimento urgente n. 4 del 07.04.2023, riguardante la pulizia delle scale, degli spazi comuni e delle aree cortilizie presso fabbricati IPES nella zona di competenza del Centro Servizi all'Inquilinato di Bolzano, via Alessandria, via Bari, Piazza Don Bosco, via Cagliari, via Brescia, via Palermo, via Piacenza e via Milano in conformità ai criteri ambientali minimi di cui all'allegato I del decreto del Ministero dell'Ambiente e della tutela del territorio e del mare del 29.01.2021, G.U. N. 42 del 19.02.2021.**

Die Präsidentin hat in Anwendung des Art. 14 Abs. 1 Buchst. d) des Landesgesetzes vom 17.12.1998 Nr. 13 und des Art. 9, Buchstabe g) des Statutes des Wohnbauinstitutes die Dringlichkeitsverfügung erlassen.

La Presidente ha adottato provvedimento urgente, in applicazione dell'art. 14 comma 1 lett. d) della legge provinciale del 17.12.1998 n. 13 e dell'art. 9, lettera g) dello Statuto dell'Ipes.

Der Verwaltungsrat macht sich die im Betreff genannte Dringlichkeitsverfügung zu eigen.

Il Consiglio di Amministrazione approva il provvedimento urgente di cui in oggetto.

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

**beschließt der Verwaltungsrat mit  
Stimmeneinhelligkeit und in  
gesetzlicher Form**

**il Consiglio d'Amministrazione ad  
unanimità di voti legalmente espressi  
delibera**

1. die beiliegende Dringlichkeitsverfügung Nr. 4 vom 07.04.2023, welche wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu ratifizieren;
2. Die Ausgaben im Rahmen dieser Entscheidung fallen unter die in den

1. di ratificare l'allegato provvedimento urgente n. 4 del 07.04.2023, che costituisce parte integrante della presente delibera;
2. Le spese di cui alla presente determina rientrano fra le spese preventivate ovvero



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

Haushaltsvoranschlägen 2023, 2024,  
2025, 2026 und 2027 vorgesehenen  
bzw. vorzusehenden Ausgaben.

da preventivare nei bilanci di previsione  
degli anni 2023, 2024, 2025, 2026 e  
2027.

DIE PRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE  
Francesca Tosolini

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE  
Wilhelm Palfrader